

纽崔莱创始人之子暨品牌亲历者山姆·宏邦亲述
每一个想深入分享纽崔莱故事的人不得不读的追梦传奇



THE NUTRILITE STORY

Past, Present, Future

纽崔莱传奇

[美] 山姆·宏邦◎著 彭嘉琪◎译

上



中信出版社·CHINACITIPRESS

21 268
F471.268/7
:1
2010



THE NUTRILITE STORY

Past, Present, Future

纽崔莱传奇

[美] 山姆·宏邦◎著 彭嘉琪◎译

上

中信出版社
CHINA CITIC PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

纽崔莱传奇 (上) / (美) 宏邦著; 彭嘉琪译. —北京: 中信出版社, 2010.4

书名原文: The Nutrilite Story: Past, Present, Future

ISBN 978-7-5086-1950-7

I. 纽… II. ① 宏… ② 彭… III. 疗效食品—食品工业—工业企业管理—经验—美国 IV. F471.268

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第 034736 号

The Nutrilite Story: Past, Present, Future © 2009 Amway corp.

Simplified Chinese translation edition © 2009 by Amway (China) Co. Ltd.

ALL RIGHTS RESERVED

纽崔莱传奇 (上)

NIUCUILAI CHUANQI

著 者: [美] 山姆·宏邦

译 者: 彭嘉琪

策划推广: 安利 (中国) 日用品有限公司

出版发行: 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区和平街十三区 35 号煤炭大厦 邮编 100013)

(CITIC Publishing Group)

承印者: 北京京师印务有限公司

开 本: 787mm × 1092mm 1/16 **印 张:** 13.75 **字 数:** 176 千字

版 次: 2010 年 4 月第 1 版 **印 次:** 2010 年 5 月第 3 次印刷

京权图字: 01-2010-1759

书 号: ISBN 978-7-5086-1950-7/F · 1918

定 价: 35.00 元

版权所有 · 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

<http://www.publish.citic.com>

E-mail: sales@citicpub.com

author@citicpub.com

服务热线: 010-84264000

服务传真: 010-84264033

前言

Introduction

山姆·宏邦 (Sam Rehnborg) 虽已届 73 岁之龄，但看上去却比实际年龄要年轻 20 载，无论是从他的活力、健康状态，还是从他的思维能力、灵敏度以及整个人的精神风貌而言，他都显得比同龄者年轻，当然他那亲切而年轻的嗓音也功不可没。不仅如此，他和蔼可亲、面对逆境永不言败的乐观性格，也让他保持一种年轻的心境。这一定也是来自他父亲的遗传。但他的年轻，究竟是因为先天北欧人的长寿特质加上后天在美国南加州吸收的阳光气息，还是由于热衷均衡饮食与运动，抑或可能是他自纽崔莱诞生以来每天吃的营养保健食品的功劳呢？这，应该归功于他的养生之道。不可能吗？真的有可能！

这部让人翘首企盼的著作，由卡尔·宏邦先生最小的儿子山姆·宏邦先生根据其父亲一生的故事（在北美洲研发首创多维生素及矿物质营养保健食品的奋斗历程）写作而成。这个白手起家的经典故事，含蓄却鲜明地展示了一个冒险家追随梦想成功背后的酸甜苦辣。那现在就让我们一起踏上这难忘的旅程吧！

史提夫·温安洛

德·狄维士

美国安利公司董事长

美国安利公司总裁

“天才善于从平凡的事物中看出不平凡。”

——艾伯特·圣捷尔吉 (Albert Szent-Györgyi)

作者自序

Prologue

我体内流的是纽崔莱的血。我的父亲卡尔·宏邦，经常称我为“首只纽崔莱试验小白鼠”。70年过去了，我很荣幸我可以在世界各地向数以百万计不同国籍的人们诉说我这别名的由来。

从儿时起，我每天进食纽崔莱的营养保健食品。它不仅是一个信誉良好的品牌或一宗可观的生意，还是父亲用毕生心血成就的梦想——使人类营养的摄取回归大自然的平衡状态。科学家、经销商、员工和顾客对“自然的精华，科学的精萃”由衷的信任促使纽崔莱一步步走向成功。我出生时纽崔莱就已存在，随后我用一生的热情来拥抱它，因为我确信父亲是对的，因为世界也开始遵循他的思想。

纽崔莱的故事就是我父亲的故事。1973年85岁的他安然逝世前已取得了巨大的成就：他研制出被称为“北美洲首创的多维生素及矿物质营养保健食品”，推动并优化多层次营销的发展，此销售法虽常被误解，但它本质上是聪明而巧妙的。他还在生态旅游、有机种植、宗教和分红制度等不同领域作出了贡献。我钦佩他对世界永不满足的好奇心，他教会我坚持做自己喜欢且擅长的事。

纽崔莱和父亲的故事，其核心就是一个典型的美国梦。

对于一些从不了解纽崔莱的朋友来说，这本书诉说了一个拥有企业家视野的男人经历无数磨难与历练，如第一次世界大战、美国大萧条、第二次世界大战、与美国食品与药品管理局的官司、无数不公之事与错误等，最终创立这个世界知名的维生素、矿物质及营养保健食品品牌的故事。对于一些早已熟悉纽崔莱的朋友来说，这本书披露了父亲过去从未公开的故事和背景，让大家对目前销量达 500 亿美元的营养保健食品行业的起源有更深入的了解。

人们总说父亲的人生充满令人惊讶的矛盾，散漫的青年后来变得醉心于营养学，大学中途辍学却以其他形式取得学者般的成就，他虽曾被骗子欺骗但他拥有超乎常人的智商。他最后获得了经济上的成功，但他最快乐的始终是在实验室里埋头研究他最爱的营养品。他的性格，一方面顽固而执拗，另一方面却热情且心肠软。他在成就企业家之名并被认可以前，俨然早已是一位独当一面的企业家。是勇气与承担，让他走过的人生充满光彩。

父亲一生的足迹始于中国，他在中国认识了作为营养保健食品的天然草本，从此醉心于中国传统的文化和医学，尤其是中国哲学中阴阳调和的理念，这引起了后来对人类与大自然之间维持平衡的兴趣，与他认为人应该借补充营养保健食品恢复健康平衡的观点是一致的。

父亲回到美国后，他开始废寝忘食地投入研制、生产和推销他坚信的营养保健食品，但这并不容易，由于当时营养保健食品还是一个新奇的概念，而在那个萧条的年代，营养学的研究和发展还只是处于萌芽阶段。不过他仍坚持自己的信念，因为他确信人们需要他的产品，而他真心希望自己的所作所为能够造福人类。

为了推广营养保健食品，父亲开创了一种新的推销方法，他始终相信人们更倾向于相信自己的朋友，口碑比广告更有效，与其把钱花在广告上，

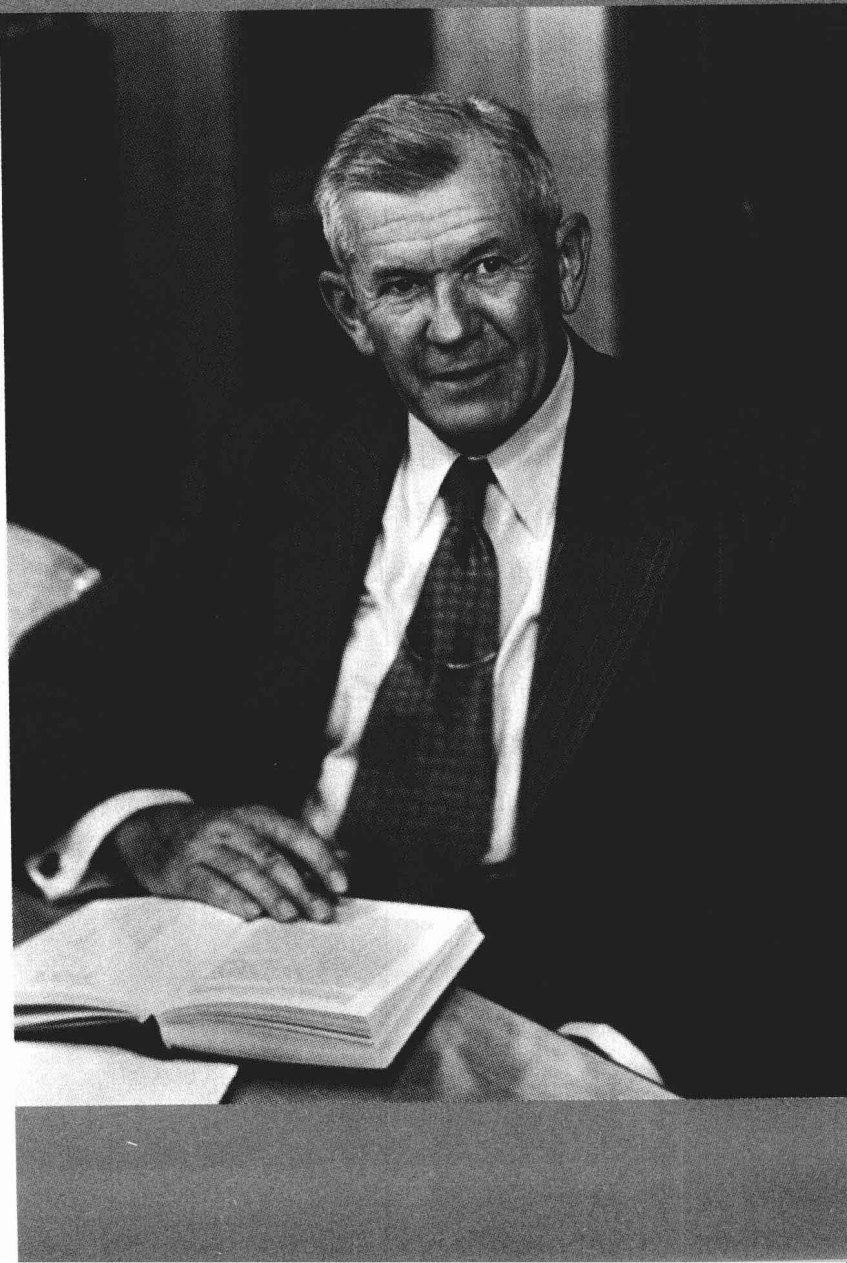
不如将之转化为鼓励营销者的动力，让他们更愿意亲历亲为，把自己相信的营养保健食品推广开来，利用个人的力量扩大产品的影响，这就是目前全球超过 3 000 万人在使用的多层次营销的原型。以多层次营销经营闻名的大型企业美国安利公司，就是从父亲的纽崔莱多层次营销模式中演变而成的。

父亲一生中有幸认识了很多，包括地位显赫的人和国家领袖，其中一位就是查尔斯·赖恩（Charles Rhyne）先生。查尔斯是美国的著名大律师，在美国最高法院成立以前已因打胜数起著名的官司而闻名。他在美国的影响力深远，曾与从罗斯福到克林顿等的历任美国总统、英国前首相丘吉尔、印度前总理尼赫鲁等国家元首会面，因为对美国法律的贡献，他曾登上美国《时代周刊》的封面。当他被问及一生中印象最深的人是谁时，他想了数秒后的回答是：卡尔·宏邦。

一直以来，人们对纽崔莱的两个主要元素——营养保健食品和多层次营销——的争论始终不休，通过本书，我想读者一定会消除过去的误解和疑虑，并重新审视营养保健食品和多层次营销的本质，从而对它们有一个全新的理解。

最后，我希望父亲一生努力不懈为纽崔莱奋斗的故事可以对大家有所启发，成功的秘诀就是坚持做自己喜欢且擅长的事，不放弃寻求真相，注意细节，最重要的是，别忘了保持一颗对世界的好奇心。

父亲卡尔·宏邦，摄于
1953年他66岁时。他总是
手不释卷。



目录
contents

前言	VII
作者自序	IX

卷一 在天堂与土地之间	1
-------------	---

Part I Between Heaven and Earth

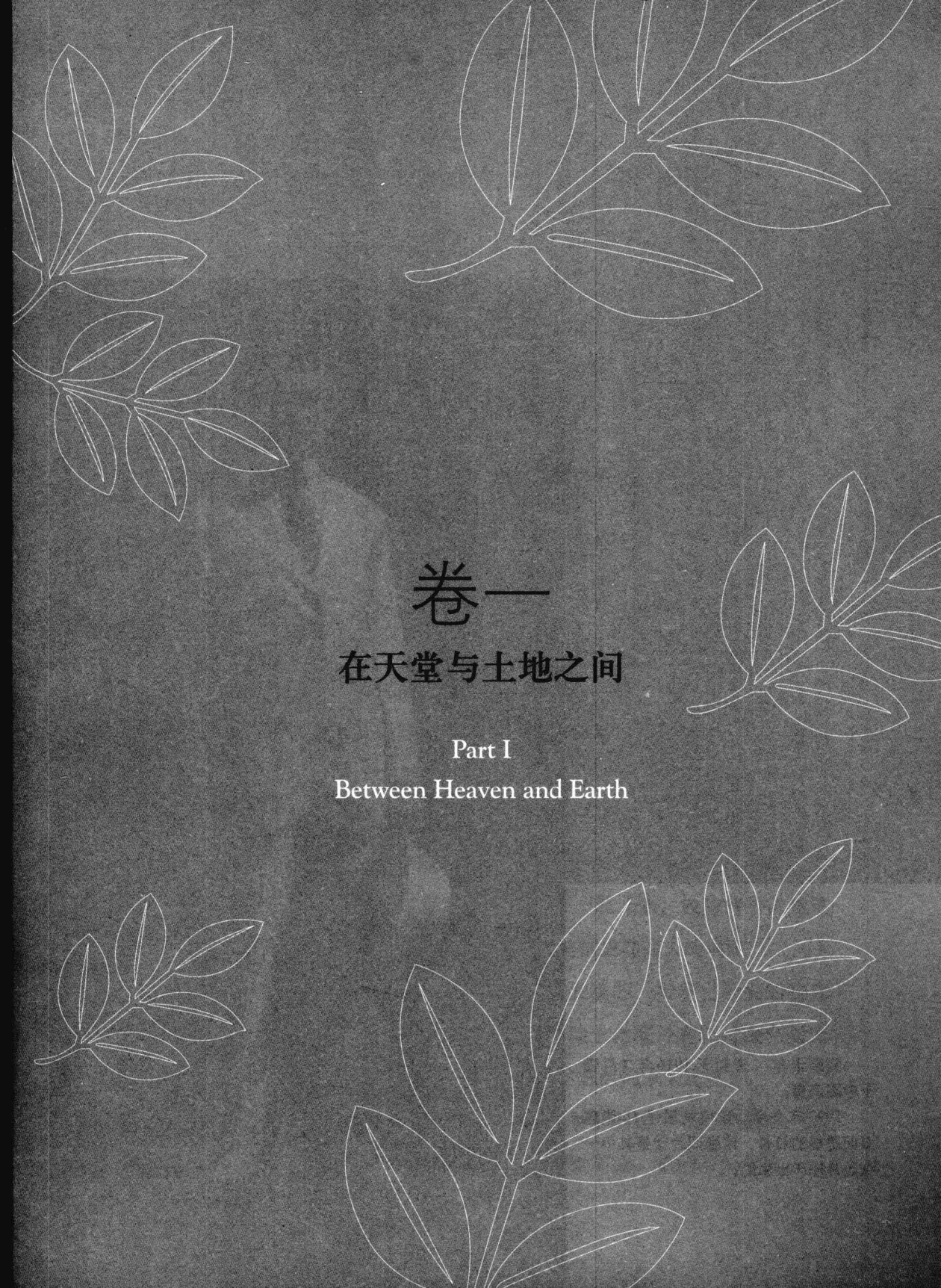
第一章 我的父亲	3
第二章 黄金福地	23
第三章 寻找自我	41
第四章 快乐牛奶	51
第五章 饮食智慧	59
第六章 大企业家	75
第七章 东方明珠	87

卷二 建构梦想	97
---------	----

Part II Building a Dream

第八章 沙漠插曲	99
第九章 从幕后到台前	107
第十章 挑灯夜战	121

第十一章	维生素一人	131
第十二章	纽崔莱的诞生	141
第十三章	教育者与销售者	163
第十四章	意料之外	175
第十五章	领导者	189



卷一

在天堂与土地之间

Part I

Between Heaven and Earth

“人不可能发现另一个海洋，除非他有勇气放弃眼前的海岸。”

——安德烈·纪德 (Andre Gide)



父亲卡尔·宏邦于1916年7月摄于中国济南。

1997年9月，我们发现了56张陈旧而脆弱的胶片，这张照片就是其中一张胶片冲印出来的。

第一章 我的父亲

Chapter 1 My Father

重见这张照片，我笑了。是机缘，也是巧合。这是我父亲卡尔·宏邦的照片：灿烂的阳光让父亲原来卡其色的亚麻西装变得亮白，他系着休闲款的领带，穿着熨得笔挺的衬衫，右手拿着同色系木心造的太阳帽，自然流露着他的自信与率性。这身打扮是父亲当时服务的纽约标准石油公司典型的夏季服装，在他背后，隐约可见一座庙宇。其时是中国 1916 年的夏天，我们无法想象那个时候中国沿海那炎热与潮湿的气候，即使清晨，当地的温度也有 27 摄氏度以上，但父亲脸上没有一丝汗水，他的裤子依然笔挺，就像他整齐的发型，这个形象显然是一位美国成功商人的典范。

这张照片是我女儿在我父亲遗孀的车库里发现的一批早已散失的胶片中的一张冲印出来的，照片中的他朝气蓬勃，脸上丝毫没有因过去在美国起步受挫而沮丧的痕迹，他稳重而坚定，正朝着灿烂的未来进发。

当时父亲之所以身处中国，是因为探险精神原是他生命的一部分，甚至可以说是基因使然。而早在父亲到达中国的 36 年前，我的祖父卡尔·乔

汉·保罗·宏邦（Carl Johan Paulus Rehnborg）在 21 岁之龄已离开家乡瑞典前往美国创业，“保罗”是他为了在美国生活方便而改的名字），他选择在佛罗里达州新兴的度假胜地圣奥古斯丁定居，这是一个遍地机会的城市，每年冬天从东海岸来此度假的富裕家庭不计其数。

天生能说会道，加上敏锐的生意头脑与企业家的大无畏精神，让保罗成功地从一个小小的银器匠成为经营珠宝生意的老板，迅速地成为社区中备受尊重的一员。他的业务蒸蒸日上，因此他鼓励哥哥、妹妹和鳏居的父亲从家乡瑞典移居美国并建立起自己的珠宝店。

创立了自己的生意并和家人重聚，让保罗感到宽慰而平静，直至画家艾丽斯·玛利亚·阿普顿小姐（Alice Maria Upton）的情影闯进他的人生，



祖父保罗·宏邦（右一）在移民美国前，在瑞典与他的哥哥古斯塔夫·爱曼纽·“曼尼”·宏邦和妹妹莉迪亚·“莉莉”·宏邦合影。约 1879 年。

他开始萌生另组家庭的念头。艾丽斯经常从她父亲在海普列达街的摄影店，溜达到保罗位于财富街的珠宝店。她惊异于他设计的珠宝，由此对这位年轻的设计师产生了兴趣。保罗留着短而洗练的发型，加上瑞典男孩的帅气，让他比一般男孩更吸引人。长袖善舞的性格，使保罗与顾客建立了良好的关系，他与顾客分享制作珠宝的知识，顾客也会和他倾谈生活琐事。因此，他发现他的顾客不但每年冬天都到佛罗里达州度假，每年夏天时也会扶老携幼飞到美国东北部新英格兰地区享受新鲜空气与开阔的郊野。他的顾客中有不少人拥有 3 套房

子，也有一部分会选择到度假胜地的酒店度假，保罗知道，这是他拓展生意的大好时机，同时，他与艾丽斯见面的机会越来越多，他对她更着迷了。

保罗开始转变他的设计方向，比如设计一些可以让客人带回家或者带到他们的夏季行宫的别致纪念品，他推出了“佛罗里达珍品系列”，包括精致的短吻鳄珠宝和一些色彩艳丽的贝壳珠宝。他也开始代卖艾丽斯的作品，包括一部分描绘佛罗里达美景的油画。

保罗与艾丽斯的感情如胶似漆，有时候，他们会坐在古典的留声机旁听古典音乐；有时候，他们就坐在保罗的图书馆一隅分享一本有趣的书。更多的时候，他们会跑到几座大厦之遥的阿拉米达大街（又名恋人之路），在橡树的树荫下漫步；黄昏时，他们就在星空下数星星。即使天气恶劣的时候，他们也会相拥在一起观赏大西洋的狂涛巨浪。

保罗认识了艾丽斯的父亲本杰明·法兰克林·阿普顿先生（Benjamin Franklin Upton）。阿普顿先生原是缅因州及明尼苏达州的先锋摄影师，为了让妻子养病才移居佛罗里达州的。阿普顿喜欢郊外，他经常与宏邦兄弟俩到野外远足和拍照。即使阿普顿先生已届 80 岁高龄，他仍经常带着他的玻璃碟和照相机，骑自行车到森林中拍照。

保罗与艾丽斯的爱情终于在 1885 年 5 月 5 日开花结果，二人的家人和亲友一起坐火车，经过 25 英里的旅程，到达海港城镇杰克逊维尔（Jacksonville），在卫理公会教的礼堂中，见证 26 岁的保罗与比他大 4 岁的艾丽斯的婚礼，阿普顿先生还把此婚事记载入他的“家族圣经”中。此后，这对新人就在保罗位于圣奥古斯丁的珠宝店旁定居下来。

这是快乐的时刻，也是伤感的时刻。艾丽斯痛失了长久受呼吸道疾病折磨的母亲，他们居住的城镇也发生了一些事情。1887 年 4 月 12 日，保罗和艾丽斯在睡梦中被尖锐的警报声惊醒，附近的圣奥古斯丁酒店意外燃

起了熊熊大火，烟雾浓烈，消防员正在喷水奋力扑救。起火地点是这座木制酒店的锅炉，而且火势迅速蔓延到房椽，吞噬着阿拉米达大街上古老的西班牙式建筑，甚至有吞没具有 200 年历史的大教堂之势。当修道士和教徒们奋力拯救教堂的圣杯和祭坛背面的装饰画时，火舌已经席卷整条大街，点燃了教堂的屋顶。整个城市一片火海。保罗和他的兄弟赶回店里看能救多少就救多少，而艾丽斯则去帮她父亲把东西搬到安全的地方。当大教堂的钟声在清晨 5 点 30 分响起时，熊熊大火终于熄灭。

这是一幅让人伤感的画面，原来大街两旁商店林立，如今只有裸露在空气中的灰岩柱子像哨兵一样看守着这片断壁残垣的废墟。保罗和艾丽斯的商店，还有阿普顿先生的商店不在灾区内，因此幸免于难，可是保罗的哥哥就没那么幸运了，他的钟表店已化成一片灰烬，于是一家人同心协力帮助他重建家园。

灾难过后的两个月，有一桩喜事发生，就是保罗和艾丽斯于 1887 年 6 月 15 日迎来了他们的第一个宝宝，就是我的父亲卡尔·法兰克林·宏邦 (Carl Franklin Rehnborg)，他的名字是由他的祖父卡尔·古斯塔夫·宏邦和外祖父本杰明·法兰克林·阿普顿二人的名字各取一部分而成。

父亲的出生适逢圣奥古斯丁市的重生，但这个旅游小镇还需要一段很长的时间才可以重获新生。原来南来的旅客已转而北上到佐治亚州的萨瓦纳。为了支撑一家人的生计，保罗和艾丽斯决定收拾家中细软跟随这股浪潮北上开始新的生活。

保罗和艾丽斯初抵萨瓦纳，马上被住所门前的美景所吸引，整个城市有点像欧洲，带着庄重与优雅的气质，这是佛罗里达州那些城市所没有的氛围。一排排红砖房，整齐地坐落在街道上，若不是萨瓦纳的广场上种满了亚热带茂盛的植物，保罗差点以为回到故乡——瑞典的斯德哥尔摩了。